**MUSICAL**

**“DIE BREMER STADTMUSIKANTEN”**



***Цель:*** *развивать речь на немецком языке средствами музыкальной, театрализованной деятельности. Вызывать интерес к немецкому языку, желание говорить на нем, общаться, петь.*

***Задачи:***

*- обучающие: закрепление темы «Сказочная страна»;*

*- развивающие: развитие у детей интереса к немецкому языку через игровую деятельность и постановку мюзикла;*

*- воспитательные: воспитание у детей уважительного отношения к культуре своей страны и стране немецкого народа, воспитывать дружелюбное отношение к другим детям.*

**DIE BREMER STADTMUSIKANTEN**

***Запись:***

Давным-давно на белом свете жили глупые короли, прекрасные принцессы, страшные лесные разбойники и веселые Трубадуры. Трубадуры бродили по дорогам, пели песни и устраивали представления, которые народ очень любил.

**ВЕД:** Seit Jahr und Tag lebten in der Welt die dummen Könige, die schönen Prinzessinnen, die schrecklichen Räuber und die lustigen Troubadoure, die die lustigen Vorstellungen veranstalten, die das Volk sehr mag.

***Песенка Друзей*** *(Ничего на свете лучше нету)*

***Запись:***

И повозка въехала в ворота королевского замка.

А в известном королевстве Жили свита и король И прекрасная Принцесса – Свет не видывал такой.

**ВЕД:** Im Schloss lebte der König mit seiner Tochter. Die Prinzessin war schön, sehr schön. Niemand sah eine so wunderschöne Prinzessin!

**Принцесса:**

Свет мой, батюшка, скажи, да всю правду доложи: Я ль на свете всех милее, Всех румяней и белее?

Mein lieber Vater, sag mir bitte,

Bin ich die schönste im ganzen Land?

*(майн либэр фатэр, зак мир битэ,*

*Бин ихь ди щёнстэ им ганцэн лант)*

**Король:**

Да не спорю, хороша, Моя доченька-душа, Но с лица воды не пить, надо замуж выходить.

Mein schönes Töchterchen. Du bist die Schönste im Land. Du musst einen Prinzen heiraten.

*(майн щёнэс тёхтэрхен. Ду бист ди щёнстэ им лант. Ду муст айнэн принцэн хайратэн)*

***Запись:***

Отовсюду к замку сбегался народ, заранее радуясь веселому представлению. На балконе показались глупый король и прекрасная принцесса. И представление началось.

Von überallher sind die Leute herbei geströmt, um die Veranstaltung zu sehen. Der dumme König und die schöne Prinzessin erschienen auf dem Balkon. Und die Veranstaltung begann.

***Хореографический номер (цирк)***

***Запись:***

Глаза их встретились, и они, конечно же, сразу полюбили друг друга.

Als ihre Blicke sich trafen, verliebten sie sich sofort in einander.

***Дуэт Трубадура и Принцессы****(на немецкий)*

***Запись:***

Ай я-я-я-яй!

Закричал король, потому что слов от возмущения у него не было.

**Принцесса:**

Мой дорогой отец, с ним пойду я под венец.

Mein lieber Vater, ich will ihn heiraten.

*(майн либэр фатэр, ихь виль ин хайратэн)*

**Король:**

Наказать тебя пора! Стража! Гнать всех со двора!

Ach so! Ich will dich bestrafen! Gehen Sie mir aus den Augen!

*(ах зо! Ихь виль дихь бэштрафэн. Гейен зи мир аус дэн аугэн)*

***Запись:***

Стражники ринулись выгонять артистов.

Die Wache des Königs begann die Schauspieler zu vertreiben.

***Сцена стражники и артисты***

***Запись:***

Захлопнулись ворота замка. Вечерело. Повозка медленно тащилась по лесной дороге. За ней прихрамывая, брел грустный Трубадур.

Die Türen sind geschlossen. Es wurde Abend. er Wagen wurde langsam geschleppt. Hinkend ging der traurige Troubadour.

*(герои-животные говорят)*

**Hund:**

Я больше не могу охотиться. Мой хозяин не хочет обо мне ничего знать. Я убежал от нее.

Ich kann nicht mehr zur Jagd gehen. Mein Herr will nichts von mir wissen. Ich bin ihm davongelaufen.

*(ихь канн нихьт мэр цур якт гейен. Майн хэр виль нихьц фон мир висэн. Ихь бин им дафонгэлауэн)*

**Katze:**

Я старенькая и больше не могу ловить мышей. Хозяйка хотела от меня избавиться. Я убежал от нее.

Ich bin alt und kann keine Mäuse mehr fangen. Die Frau wollte mich ersäufen. Ich bin ihr davongelaufen.

*(ихь бин альт унт канн кайнэ мойзэ мэр фангэн. Ди фрау вольтэ михь эрзойфэн. Ихь бин ир дафонгэлауфэн)*

**Hahn:**

Пришло мое время. Завтра хозяйка хочет сварить из меня суп.

Meine letzte Stunde ist gekommen. Morgen will die Frau mich in der Suppe essen. Ki-ke-ri-ki!

*(майнэ лэцтэ штундэ ист гэкомэн. Моргэн виль ди фрау михь ин дэр зупэ эсэн)*

**Esel:**

Я старый, не могу работать. Мой хозяин меня не кормит. Я не хочу у него оставаться.

Ich bin alt, ich kann nicht arbeiten. Mein Неrr gibt mir kein Essen. Ich kann nicht bei ihm bleiben.

*(ихь бин альт, ихь кан нихьт арбайтэн. Майн хэр гипт мир кайн эсэн. Ихь канн нихьт бай им бляйбэн)*

**Запись:**

А в это время в замке тосковала прекрасная принцесса.

In dieser Zeit sehnte sich im Schloss die schöne Prinzessin.

***Дуэт короля и принцессы*** *(Ах ты бедная моя Трубодурочка)*

**Запись:**

Наступила ночь. Друзья стали подумывать о ночлеге. Вдруг заметили в чаще тёмного леса освещенное окошко. Решили посмотреть, кому это не спится в такой поздний час. Они осторожно приблизились к окну и заглянули внутрь.

Es kam die Nacht. Die Freunde wussten nicht, wo sie übernachten können. Plötzlich sahen sie ein Haus im Wald und gingen zum Fenster. Und sie sahen durch das Fenster hinein.

**Запись:**

С первого взгляда было понятно, что в избушке пируют страшные лесные разбойники во главе со своей Атаманшей.

***Песня-танец «Говорят мы бяки-буки»***

**Запись:**

Трубадур сразу понял, что разбойники собираются ограбить короля, и в голове у него созрел хитрый план. На утро по лесной дороге проезжал глупый король.

Der Troubadour verstand sofort, dass die Räuber den König ausrauben wollen. Am Morgen fuhr der dumme König die Straße entlang.

***Песня «Ох рано встает охрана»***

**Запись:**

И вдруг из лесу раздалась лихая разбойничья песня.

**Запись:**

Из открытого окна доносился неприятный звук. Король приготовился к самому худшему. Как вдруг из лесу вышел Трубадур.

Aus einem offenen Fenster klangen die unschönen Stimmen. Der König begann an die schlechten Dinge zu denken.

**Король:**

Я не хочу умирать! Я лучше вас озолочу!

Ich will nicht sterben! Ich gebe euch das Geld!

*(Ихь виль нихьт штэрбэн. Ихь гейбэ ойхь дас гэльт)*

**Трубадур:**

Мне не нужны деньги. Я рад служить Вашему Величеству.

Ich brauche kein Geld! Ich freue mich, Eurer Majestät zu dienen.

*(ихь браухэ кайн гэльт. Ихь фройе михь, ойрэр майештэт цу динэн)*

**Король:**

Что ты тогда от меня хочешь?

Was willst du von mir?

*(вас вильст ду фон мир)*

**Трубадур:**

Я хочу жениться на твоей дочери!

Ich möchte deine Tochter heiraten!

*(Ихь мёхьтэ дайнэ тохтэр хайратэн)*

**Король:**

Эй! Стража!

Ei-ei-ei-ei! Wache!

*(Вахэ)*

**Трубадур:**

Подождите! Я не смогу жить без принцессы!

Warten Sie! Ohne Prinzessin kann ich nicht leben.

*(вартэн зи! Онэ принцесин канн ихь нихьт лейбэн)*

**Пес:**

Он смелый юноша!

Er ist ein braver Junge!

*(эр ист айн бравэр юнгэ)*

**Осел:**

Он любит твою дочь!

Er verliebt sich in deine Tochter!

*(эр фэрлипт зихь ин дайнэ тохтэр)*

**Король:**

Хорошо! Я отдам тебе свою дочь в жены!

Gut! Ich gebe dir meine Tochter zur Frau!

*(гут! Ихь гейбэ дир майнэ тохтэр цур фрау)*

**Кот:**

Мы очень рады этому!

Wir freuen uns darauf!

*(вир фройен унц дарауф)*

**Петух:**

Мы счастливы!

Wir sind glücklich!

*(вир зинт глюклихь)*

**ВЕД:**

И сыграли они пышную свадьбу.

Und sie haben eine prächtige Hochzeit ausgerichtet.

**Осел:**

Настоящий друг всегда рядом

Der beste Freund ist immer da,

*(Дэр бэстэ фроинт ист имэр да)*

**Петух:**

Настоящий друг всегда скажет «Да»

Der beste Freund sagt immer «Ja».

*(Дэр бэстэ фроинт закт имэр «Йа»)*

**Пес:**

Он (друг) поможет, посоветует, поддержит

Er hilft, berät, unterstützt

*(эр хильфт, бэрэт, унтэрштюцт)*

**Кот:**

Встанет (друг) на твою сторону и защитит

Steht zur Seite und beschützt,

*(штэйт цур зайтэ унт бэшюцт)*

**Трубадур:**

С тобой быть вместе в радости и в печали

Mit dir zusammen sein

in Freude und im Leid.

*(Мит дир цузамэн зайн ин фройдэ унт им ляйт)*

**Принцесса:**

С тобой никогда не буду одинокой. Это чудо, что есть на свете

Mit dir nie einsam sein.

Das Schönste was es gibt!

*(Мит дир ни айнзам зайн. Дас щёнстэ вас эс гипт)*

***ВЕД:***

На свете всегда были глупые короли… они жили, сражались… Но во все времена побеждала настоящая любовь!

Immer lebten in der Welt, wie auch jetzt, die dummen Könige, die schönen Prinzessinnen, die schrecklichen Räuber und die lustigen Troubadoure. Sie lebten, sich quälten, kämpften, litten, aber immer, in allen Zeiten, besiegte die wahrhafte, echte Liebe!

***Песенка друзей***

**Песня разбойников («Говорят мы бяки-буки)**

***Wir sind wild und noch gefährlich,***

***Denn wir können so gut klauen.***

***Ja, von uns ist keiner ehrlich.***

***Das können Sie uns glauben.***

***Oj la la, oj la la,***

***Alle Räuber sind schon da!***

Вир зинт вильт унт нох гэфэрлихь,

Дэн вир кёнэн зо гут клауэн.

Йа, фон унц ист кайнэр ерлихь.

Дас кёнэн зи унц глаубэн.

Ой ля ля, ой ля ля,

Але ройбэр зинт шон да!

Мы дикие и к тому же опасные,

Так как мы очень хорошо умеем «тибрить».

Да, среди нас никого нет честного,

Вы можете нам в этом поверить.

Все разбойники уже здесь!

**Дуэт короля и принцессы («Ах, ты бедная моя Трубодурочка»)**

***-Ach, meine Tochter, dein Zustand ist nicht ziemlich fein.***

***Iss auf, bitte, meine Liebe, diätetisches Ei!***

***Oder wenden wir uns an einen Arzt?***

***-Ich will nichts! Nein! Ich will nichts!***

-Ах, майнэ тохтэр, дайн цуштант ист нихьт цимлихь файн.

Ис ауф битэ майнэ либэ диэтэтишэс ай!

Одэр вэндэн вир унц ан айнэн арцт?

-Ихь виль нихьц! Найн! Ихь виль нихьц!

-Состоянье у тебя истерическое,  
Скушай, доченька, яйцо диетическое.  
Или, может, обратимся к врачу?

-Ничего я не хочу!!!

**Песня друзей («Ничего на свете лучше нету»)**

***Allerbeste Freude unter andern***

***Ist mit Freunden durch die Welt zu wandern.***

***Denn mit Freunden schwinden alle Sorgen,  
Fröhlich schreiten wir dann in den Morgen (2 Mal)***

***la-la-la...je-je***

Алербэстэ фройдэ унтэр андэрн

Ист мит фроиндэн дурхь ди вэльт цу вандэрн.

Дэн мит фроиндэн швиндэн але зоргэн

Фрёлихь шрайтэн вир дан ин дэн моргэн

Ничего на свете лучше нету,

Чем бродить друзьям по белу свету.

Тем, кто дружен, не страшны тревоги

Нам любые дороги дороги!

**На мотив («Ох, рано встает охрана»)**

***Viel‘ Sorgen - am frühen Morgen…***

***Uns‘re Arbeit ist sehr wichtig,***

***Sagen wir das alle.***

***Uns‘re Arbeit ist sehr wichtig,***

***Sagen wir das alle!***

Филь зоргэн ам фрюэн моргэн…

Унзрэ арбайт ист зэр вихьтихь,

Загэн вир дас але.

Унзрэ арбайт ист зэр вихьтихь

Загэн вир дас але!

Утром у нас так много забот.

Наша работа очень важная,

Скажем мы вам это!

**Дуэт трубадура и принцессы («В клетке птичка томится»)**

Prinzessin

***Im Käfig ist ein kleiner Vogel,***

***Sie kann ganz nicht fliegen.***

***Hier bin ich, wie der Vogel,***

***Ich bin hier geblieben.***

Им кэфихь ист айн кляйнэр фогэль,

Зи канн ганц нихьт флигэн.

Хир бин ихь, ви дэр фогэль,

Ихь бин хир гэблибэн.

В клетке птичка томится,  
Ей полёт не знаком.  
Вот и я словно птица -  
В замке я под замком!

Troubadour

***Die Sonne wird aufsteigen,***

***Aber nicht nur für mich.***

***Ohne sie kann ich meinen***

***Tag leben mehr nicht.***

Ди зонэ вирт ауфштайгэн,

Абэр нихьт нур фюр михь.

Онэ зи канн ихь майнэн

Так лейбэн мэр нихьт.

Встанет солнце над лесом,

Только не для меня.

Ведь теперь без принцессы

Не прожить мне и дня.